

La Lections d'Ypocrisie et d'Umilitei, Ou ci encoumence Le Dit d'Ypocrisie¹.

Mss. 7615, 7633.

Au temps que les cornoilles braient,
Qui por la froidure l'esmaient
Qui for les cors lor vient errant,
Qu'eles, vont ces noiz enterrant
5 Et l'en garniffent por l'iver,
Qu'en terre font entré li ver
Qui l'en issirent por estei,
Si y ont par le chaut estei,
Et la froidure l'achemine²,
10 En se tens & en ce termine
Où je béu à grant plentei
D'un vin que Dieux avoit plantei
La vigne & follei le vin,
Ce foir me jeta li sovin
15 Que m'endormi en elle pas ;
Mes eperiz ne dormi pas,
Ainfois chemina toute nuit.
Or escouteiz, ne vos anuit,
Si orroiz qu'il m'avint en fonge
20 Qui puis ne fu mie menfonge.

Ce foir ne fui point esperiz,
Ainz chemina mes esperiz
Par mainz leu & par mainz pays.
En une grant citei, layz³

¹ Le sens de cette pièce est très-obscur, et d'autant plus, difficile à découvrir que Rutebeuf, sans doute par suite de quelque mésaventure, le dissimule exprès. Cependant la fin du poème nous en donne la clef. Il s'agit évidemment de l'élection, faite en 1271, après trois ans de vacance du siège pontifical de Thibaud, archidiacre de Liège, sous le nom de Grégoire X, pour succéder à Clément IV. Le poète n'ose pas s'expliquer trop clairement ; mais toute sa *fabulation*, dans laquelle on trouve une énergique peinture des abus de la cour de Rome, tend à nous apprendre enfin l'élection du nouveau pape, qu'il désigne galamment sous le nom de Courtois. Pour qu'on ne s'y trompe pas, il a bien soin de nous dire que l'élection faite, il repasse immédiatement *les monts de Mongieu*, c'est-à-dire les Alpes, comme on les désigne souvent dans nos vieux romans de geste : ce qui prouve qu'il s'agit bien d'une élection faite à la cour de Rome.

² Rutebeuf se montre ici très-exact, car l'élection du pape nouveau eut lieu au mois de septembre, c'est-à-dire en automne, saison dont il fait la description.

³ Une grant citei *layz*, c'est-à-dire Rome.

25 Me fanbla que je m'arestoie,
 Car trop forment laffeiz estoie,
 Et c'estoit grant pièce après nonne.
 Uns preudons vint : li m'abandone
 Son hosteil por moi habergier.
 30 Qui ne cembloit mie bergier,
 Ainz fu cortois & débonaires :
 El país n'a de teil gent guaires,
 Et li vos di trestot sans guille
 Qu'il n'estoit mie de la vile
 35 Ne n'i avoit encor estei
 C'une partie de l'estei⁴ :
 Cil m'enmena en sa maison ;
 Et li vos di c'onques mais hom
 Laffeiz ne fu li bien venez :
 40 Mout fui ameiz & chier tenuz,
 Et honoreiz par le preudoume ;
 Et il m'enquist : « Comment vous noume
 La gent de vostre coniffance ?
 — « Sire, fachiez bien, sans doutance,
 45 Que hom m'apelle RUTEBUEF,
 Qui est dis de rude & de buef. »
 — « RUTEBUEF, biau très doulz amis,
 Puisque Dieux faians vous a mis
 Mout fui liez de vostre venue.
 50 Mainte parole avons tenue.
 De vos, c'onques mais ne vous véifmes,
 Et de voz dis & de voz rimes
 Que chacuns déuft conjoïr⁵ ;
 Mais li coars ne's daingne oïr
 55 Pour ce que trop y a de voir.
 Par ce poeiz aparfouvoir
 Et par les rimes que vous dites
 Qui plus doute Dieu qu'ypocrites ;

⁴ Tout ceci est très-exact. Thibaud n'était pas Romain ; il avait été chanoine de Lyon, puis archidiacre de Liège, et il ne résidait dans la ville éternelle que depuis environ dix mois quand il fut élu.

⁵ On voit ici que notre poète avait de lui une certaine opinion, puisqu'il prétend que l'on connaissait ses rimes et ses dis jusqu'à Rome. Il a, du reste, manifesté cette opinion en d'autres endroits de ses œuvres, témoin *Le Mariage Rutebeuf*, où il dit :

« L'en se faine parmi la ville
 « De mes merveilles.

« On les doit bien conter aux veilles, etc. »

Je serais, du reste, assez porté à croire que ses ennemis même avaient contribué à la lui inspirer. Ainsi le pape Alexandre IV voulut faire brûler à Paris, non-seulement le livre des *Périls des derniers temps*, mais encore « quelques autres libelles fameux en infamie et détractation des Frères-Prêcheurs, ainsi que des rythmes et chansons. » Il est probable que certaines pièces de Rutebeuf se trouvèrent comprises dans la proscription. Cela put, à coup sûr, donner quelque orgueil à notre poète.

Car qui plus ypocrites doute
60 En redoutant vos dis escoute
Se n'est en secreit ou en chambre ;
Et par ce me souvient & membre
De ceulz qu'à Dieu vindrent de nuiz
Qui redoutoient les anuiz
65 De ceulz qui en croix mis l'avoient
Que félons & crueulz favoient ;
Et si r'a il une autre gent
A cui il n'est ne biau ne gent
Qu'il les oent ; l'es oent il.
70 Cil sunt boen qui sunt doble oftil ;
Celx resemble li befaguz⁶ :
De .ij. pars trenche & est aguz ;
Et cil vuelent servir à riègle
Et ypocrisie & le fiècle.
75 Si r'a de teilz cui il ne chaut
S'ypocrite ont ne froit ne chaut,
Ne c'il ont ne corroz ne ire ;
Cil vos escoutent bien à dire
La véritei trestoute plainne
80 Qu'il plaidoient de teste saine. »

Ne feroit ci pas li redéimes⁷
Des paroles que nos déimes
Conteiz à petit de féjour ;
Ainsinc envoïames le jour,
85 Tant qu'il fut tanz de table metre,
Car bien l'en favoit entremetre
Mes hostes de parleir à moi
Sans enquerre ne ce ne quoi.
Les mains lavâmes por soupeir :
90 Mes bons hostes ne fist s'opeir,
Et me fist féoir à la coste :
Hom puet bien faillir à teil hofte ;
Et delez moi l'assist la mère,
Qui n'estoit vilaine n'amère.
95 Ne vos vuel faire longue fable :
Bien fûmes fervi à la table.
Assiez béûmes & manjâmes :
Après mangier les mains lavâmes ;

⁶ Ce nom s'est conservé jusqu'à nous : la *besaignie* est un instrument dont se servent les charpentiers.

⁷ *Redéime*, dixième du dixième.

S'alâmes esbatre el prael.
 100 J'enquis au pseudome loiel
 Coument il estoit apeleiz,
 Que cest nons ne me fust celeiz ;
 Et il me dist : « J'ai non Cortois,
 Mais ne me prisent .i. nantois
 105 La gens de ceste région ;
 Ainz fui en grant confusion,
 Que chacuns d'eulz me monstre au doi,
 Si que ne sai que faire doi.
 Ma mère r'a non Cortoise,
 110 Qui bien est mais en cort teisie,
 Et ma fame a non Bele-Chière,
 Que forvenant avoient chière,
 Et li estrange & li priver.
 Quant il estoient arivei ;
 115 Mais cist l'ocistrent au venir
 Tantoft qu'il la porent tenir.
 Qui Bele-Chière vuet avoir,
 Il l'achate de son avoir.
 Il n'ainment joie ne déduit ;
 120 Qui lor done, li les déduit,
 Et les solace, & les déporte⁸ ;
 N'uns povres n'i pasce la porte
 Qui ne puet doneir sanz prometre:
 Qui n'a affeiz la main où metre
 125 N'atende pas qu'il fasse choze
 Dont biens li veingne à la parcloze
 Ainz l'en revoit en son país,
 Que dou venir fu folz naïz.
 « En ceste vile a une cort ;
 130 Nul leu teil droiture ne court⁹
 Come ele court à le court ci¹⁰,
 Car tuit li droit sont acourci,
 Et droiture adès i acourte :
 Se petite ière, or est plus courte,
 135 Et toz jors mais acourtira ;
 Ce fache cil qu'à court ira ;
 Et teiz la droiture i achate
 Qui n'en porte chaton ne chate ;
 Si l'a chièrement achaté
 140 De son cors & de son cheté,

⁸ Ms. 7615. VAR. conforte.

⁹ Ms 7615. Nelui pur droiture n'i cort.

¹⁰ Ms. 7615. VAR. a cest ci.

Et avoit droit quant il là vint :
 Mais au venir li méfavint,
 Car la droiture ert en son coffre :
 Si fu pilliez en roi di coffre.
 145 Sachiez de la court de laienz
 Que il n'i a clerc ne lai enz,
 Se vos voleiz ne plus ne mains,
 Qu'avant ne vos regart au mains
 Se vos aveiz vos averoiz ;
 150 Se vos n'aveiz vos i feroiz
 Autant com l'oe feur la glace,
 Fors tant que vos aureiz espace
 De vos moqueir & escharnir.
 De ce vos vuel je bien garnir,
 155 Car la terre est de teil manière
 Que touz povres fait laide chière.
 Mains ruungent & vuident borces,
 Et faillent quant elz sont rebources,
 Ne ne vuelent nelui entendre
 160 C'il n'i puéent runger & prendre,
 Car de reungier¹¹ mains est dite
 La citeiz qui n'est pas petite ;
 Teiz i va riches & rians
 Qui l'en vient povres mendianz.
 165 Laiens vendent, je vos afi,
 Le patrimoinne au Crucefi
 A boen deniers fés & contans.
 Si lor est à pou dou contanz
 Et de la perde que cil ait
 170 Qui puis en a & honte & lait,
 Qui l'achate ainz qu'il soit délivres ;
 RUTEBUEZ dit que cil est yvres,
 Quant il achate chat en fac ;
 S'avient puis que hon dit : eschac
 175 De folie, matei en l'angle,
 Que hon n'a cure de la jangle.

 « Avarifce est de la cort dame
 A cui il funt de cors & d'âme,
 Et ele en doit par droit dame estre,
 180 Qu'il funt estrait de son ancestre,
 Et ele est dou mieulz de la vile ;

¹¹ Il y a ici en note, de la main de Fauchet, sur la marge du manuscrit 7615 : *Roma rodans manû*. Tout ceci, en effet, est une allusion des plus sévères à la cour de Rome, et s'accorde très-bien avec le tableau que nous en tracent les historiens.

Ne cuidiez pas que ce soit guile,
Car ele en est née & estraite,
Et Covoitise la seurfaitte,
185 Qui est la couzine germainne ;
Par ces .ij. se conduit & mainne
Toute la cours entièrement.
Cel compeire trop chièremment
Sainte Église par mainte fois ;
190 Et si em empire la foiz .
Car teiz i va boens Crestiens
Qui l'en vient fauz Fariens.

Quant il m'ot asseiz racontei
De ces genx qui sont sanz bonteiz,
195 Je demandai qui est li sire,
Ce c'est roiauteiz ou empires ;
Et il me respont sanz desroi :
« N'i a empereor ne roi,
Ne seigneur, qu'il est trespasseiz ;
200 Mais atendants i a asseiz
Qui béent à la seignorie :
Vaine-Gloire, & Hipocrisie,
Et Avarisce & Covoitise
Cuident bien avoir la justise,
205 Car la terre remaint sanz hoir ;
Si la cuide chacuns avoir.
« D'autre part est Humiliteiz,
Et Bone-Foiz & Chariteiz,
Et Loiauteiz, cil sont à destre,
210 Qui deussent estre li mestre ;
Et cil les vuelent maïtroier
Qui ne ce vuelent otroier
A faire seigneur se n'est d'eux,
Si feroit damages & deulz ;
215 Cil l'asemblent asseiz souvent
Et en chapitre & en couvant ;
Asseiz dient, mais il font pou
Ni à saint Père ne à saint Pou :
C'est ce auques de lor asere,
220 Mais orendroit n'en ont que faire. »

Je vox savoir de lor couvainne
Et enquerre la maïtre vainne
De lor afaire & de lor estre,
Li queiz d'eulz porroit sire estre ;

225 Et vi qu'à ceste vestéure
 N'auroie pain n'endofféure.
 Viii. aunes d'un camelin pris,
 Brunet & groz, d'un povre pris,
 Dont pas ne fui à grant escot ;
 230 S'en fis faire cote & forcot
 Et une houce grant & large
 Forrée d'une noire large.
 Li forcoz fu à noire panne :
 Lors ou-ge bien trovei la manne,
 235 Car bien fou faire le marmite,
 Si que je resembloie hermite
 Celui qui m'efgardoit de fors,
 Mais autre cuer avoit ou cors.

Ypocrisie me refut,
 240 Qui trop durement se défut,
 Car ces secreiz & ces affaires,
 Por ce que je fui ces notaires,
 Sou touz & quanqu'ele penfoit.
 Sor ce que vos orroiz enfoit.
 245 Ele vout faire son voloir,
 Cui qu'en doie li cuers doloir ;
 Il ne lor chaut, mais qu'il lor plaife,
 Qui qu'en ait poinne ne méfaife.
 Vins & viandes vuet avoir,
 250 S'om les puet troveir por avoir
 Juqu'à refoule Marion,
 Et non d'ameir religion,
 Et de toutes vertuz ameir.
 S'a en li tant fiel & ameir
 255 Qu'il n'est n'uns hom qui li mesface
 Qui jamais puißt avoir sa grace.
 C'est li glafons qui ne puet fondre :
 Chacun jor la vodroit confondre
 Ce chacun jor pooit revivre.
 260 Ours ne lyons, serpent ne vuyvre
 N'ont tant de cruautei enemble
 Com ele seule, ce me cemble.
 Ce vous saveiz raifon entendre,
 C'est li charbons defoz la cendre,
 265 Qui est plus chaut que cil qui flame.
 Après si vuet que Nons ne fame
 Ne soit oïz ne entenduz,
 Ce il ne c'est à li renduz,

Puis qu'il est armeiz de ces armes,
270 Et il puet l'en ploerir .ij. larmes,
Ou faire cemblant dou ploerir.
Il n'i a fors de l'aoreir :
Guerroier puet Dieu & le monde,
Que n'uns n'est teiz qui li responde.

275 Teil aventage ont ypocrite,
Quant il ont la parole dites
Que il vuelent estre créu,
Et ce conques ne fu véu
Vellent-il tesmoignier à voir.
280 Qui porroit teil éur avoir
Con de lui loeir & prifier,
Il l'en feroit boen desguifier
Et vestir robe senz coleur,
Où il n'a froit, n'autre douleur,
285 Large robe, folers forreiz ;
Et quant il est bien afeutreiz,
Si doute autant froit comme chaut,
Ne de povre home ne li chaut,
Qu'il cuide avoir Dieu baudement
290 Ou cors tenir tot chaudement.

Tant a Ypocrisie ovrei
Que grant partie a recovrei
En cele terre dont je vin ;
Grant descretifre, grant devin
295 Sont à la cour de sa maignie.
Bien est la choze desfreignie,
Qu'ele avoit à élection
La greigneur congrégation,
Et di por voir, non pas devine,
300 Se la choze alaft par crutine,
Qu'ele en portaft la feignerie
Ne n'estoit pas espoérie.

Mais Dieux regarda au damage
Qui venift à l'umain linage
305 S'Ypocrisie à ce venift
Et se li grant choze tenift.
Que vous iroie aloignant
Ne mes paroles perloignant ?
Li uns ne pot l'autre soffrir ;
310 Si se pristrent à entr'offrir.

L'uns à l'autre Cortois mon ofte¹².
Chacuns le vuet, n'uns ne l'en ofte :
Lors li fu Cortoiz efléuz,
Et je fui de joie efméuz.
315 Si m'esvoillai ifnele pas,
Et li oi toft passeiz les pas
Et les mons de Mongieu sanz nois,
Ce ne vos mes-je pas en noi
Qu'il n'i éuft, mult de paroles
320 Ainz que Cortois fust apoštoles.

Explicit d'Ypocrisie.

¹² Ceci nous peint bien la discorde qui régnait entre les cardinaux, puisque ne pouvant s'entendre pour l'élection, même après trois ans écoulés depuis la mort de Clément IV, et n'étant pas d'accord sur le choix du successeur à donner à ce pape, ils furent obligés de remettre leur pouvoir aux mains de six d'entre eux. Ceux-ci ne s'entendirent guère davantage ; mais, pour ne pas faire de jaloux, ils finirent, de guerre lasse, par proclamer Grégoire X, bien qu'il ne fût pas cardinal.